Byron
WELL DONE, SAWAI!
YOUR RECITING OF BYRON'S POEMS WAS ALSO OUTSTANDING.
THE VIOLIN CONCERTO IN C MINOR IS ONE OF THE MENDELSSOHN'S FAMOUS PIECES...
However... If twin souls really exist...
Where is my twin soul now and what's she doing?
PLEASE, GRANDMA!
YOU SHOULD START TO LOOK FOR A SUITABLE FIANCEE!
YOU'RE ALREADY A MAN...
I'M REALLY PROUD OF YOU
YOU ARE A HANDSOME, HONEST AND REFINED YOUNG MAN WHO APPRECIATES ART. YOU HAVE GROWN UP TO BE A MAN WITH NOBLE SPIRIT AS I EXPECTED FROM YOU.
THANK YOU, GRANDMA

GBADABAM
YOU JERK! I'LL KILL YOU!!
I SAID I'LL PLAY THE DRUM AT THE FESTIVAL!
KASUMA IS AT A DISAD-VANTAGE!
KURUMI WINS THE FIRST ROUND!
VICTORY GOES TO KURUMI!
SHUT UP!!
A WOMAN PLAYING THE DRUM?! THAT'S ABSURD!
HOW DARE YOU! I'M STRONGER THAN YOU, YOU KNOW!

*FRUIT SHOP

八百長
YOU'LL SCARE OUR CUSTOMERS!!
DAMN YOU AND YOUR BROTHER, KUNIUMI!
ARE YOU CRAZY?! DO YOU WANNA RUIN MY SHOP?!
OH DAD!
GET THE HELL OUTTA HERE!!
IF YOU WANT TO KICK EACH OTHER'S ASSES GO TO SOME OTHER PLACE!
EVERYONE IN THE QUARTER CAN HEAR YOU!
BLEAH
LOOK! I BROKE MY OWN RECORD! I'VE BEEN WEARING THIS POLO SHIRT FOR TWO MONTHS
...WITHOUT WASHING IT EVEN ONCE.
Dirty, untidy and filthy!
THOSE SOCKS WERE ONCE WHITE!
I SEE... I HAVEN'T CHANGED MY BOXER...
FOR THREE MONTHS!
SHUT UP! A WOMAN CAN'T PLAY THE DRUM!
I HAVEN'T FINISHED WITH YOU, YASUNA! I'LL PLAY THE DRUM AT THE FESTIVAL, UNDERSTOOD?!
Stupid men..
SLAM
THERE HE GOES AGAIN WITH THAT CRAP
WHY GIRLS CAN'T DO THE SAME THINGS AS BOYS?

They are perverts.
BAM BAM
OPEN THE DOOR, I WANT TO PEE!
WAIT! I'M READING A BOOK!
Rude.
DAD, PLEASE! WE ARE AT THE TABLE!
THIS NAKED BABE ISN'T HALF BAD, IS SHE?
WOW! LOOK AT HER CURVES!
IDIOTS.
THEY'RE ONLY THROWING STONES AT EACH OTHERS...
BAM
AAAAAH!
THIS IS OUR LAST BATTLE! YOU'LL BITE THE DUST!
Vulgar, barbarious and violent!
I was born in an all males house so I know what I'm talking about.
Guys are all stupid!
HEY, LOOK AT THAT! WHAT A COOL CAR!
I couldn't believe my eyes...
That's why at that time...
八百屋
WROOO WROOO

Long and soft golden hair...
Eyes as shining as deep lakes...
I had never seen a guy with a silk shirt!
PM 6450
GRAND-MA!
IT HURTS...
OH NO! THAT'S ALL IT NEEDED! A TRAFFIC JAM... AND WE ARE STILL FAR AWAY FROM THE HOSPITAL...
Y-YES
HOLD OUT, GRAND-MA!
PLEASE!

EXCUSE ME, IS EVERYTING ALL RIGHT? THE LADY SEEMS TO BE SICK...
MY FATHER IS THE OWNER OF THAT FRUIT SHOP...
八百
IF YOU NEED HELP...
THANK YOU. MY GRANDMOTHER SUFFERS FROM A HEART DISEASE
IF YOU COULD LET HER IN TO REST A BIT AND TAKE HER MEDICINE...
A SICK GRANNY NEEDS HELP!
OH DEAR!
DAD! YASUNA! HURRY!
DON'T WORRY REST FOR A COUPLE OF DAYS AND YOU'LL FEEL BETTER IN NO TIME
THANK YOU, DOCTOR.
HERE, SOME WATER...
... AND A CLEAN TOWEL TO COOL YOU DOWN

OH, I'M SO SORRY... KURUMI!
SPLASH
DRY THIS GENTLEMAN'S JACKET!
WHY ARE YOU STANDING THERE?! GIVE ME THAT!
LEAVE ME ALONE, JERKS!
KURUMI, WHY ARE YOU IRONING?!
ARE YOU SURE YOU KNOW HOW TO DO IT?
IF I LOSE I CAN'T SEE THE TV PROGRAMS I LIKE...
...AND I CAN'T EAT THE BEST FOOD!
WHEN YOU ARE THE LAST ONE TO USE THE BATH, THE WATER IS ALL DIRTY!
GLOM
WHAT ARE YOU SAYING?! FIGHTING FOR SURVIVAL WITH SO MANY SIBLINGS IS HAR...?!
YOU HAVE TO FIGHT FOR THE REMOTE AND THE FOOD...
...AND FOR GOING TO THE TOILETTE IN THE MORNING!
YOU HAVE TO TAKE TURNS FOR TAKING A BATH...
WHEN I WAS A KID, I WAS ALWAYS COVERED IN BRUISES!
AND THAT'S MY YOUNGER BROTHER, REMON.
OH, THESE ARE MY OLDER BROTHERS, NANKIN AND YASUNA.
YOU ARE LUCKY.
YOU HAVE A BIG FAMILY, THAT'S GREAT.
I'M THE ONLY CHILD... MY FATHER PASSED AWAY AND MY MOTHER IS ALWAYS BUSY WORKING...

INCRE-DIBLE!
Y-YOU PRACTICE WRES-TLING?!
WANNA SEE?
HA HA! BUT I'M STRONG!
I ALWAYS WIN AT WRESTLING!
I'VE BEEN TRAINING FOR YEARS!
SBAM
OH, I'M SORRY... I ONLY WANTED TO SHOW YOU...
HEY!
AH!
AH... IT'S OK... IT WAS MY FAULT, I DIDN'T NOTICE
ARE YOU OK? I'M SO SORRY...
NEXT TIME I'LL PAY MORE ATTENTION
SORRY... HOW ABOUT TAKING A STROLL?
OK.
YOU'RE SO CUTE!

He has such a soft hair and his skin is as white as marble.
He has rosy cheeks, so delicate.
And he smells really good... Could it be sologne?
IS THERE SOME-THING ON MY FACE?
AH, NO, IT'S NOTHING!
I didn't know there were boys like him!
SIGH
He's so different from the men in my family...
I could even fall in love with him..
KURUMI, A PHONE CALL FOR YOU!
OK!
WE SHOULD DO SOMETHING FOR HER.
YES, GRANDMA!
THANK GOD! GOODBYE, MADAME!
THANK YOU, YOU HAVE BEEN SO KIND.
I FEEL MUCH BETTER NOW...
IF THAT GIRL HADN'T INVITED YOU IN YOU COULD HAVE SUFFERED AN ATTACK!
YOU ARE RIGHT SAIWAI. WE ARE INDEBTED TO HER.
WE SHOULD THANK THEM IN SOME WAYS, GRANDMA!
THEY HAVE BEEN SO NICE TO US

WHAT?! TO SEE THE BALLET?!
YES, I'D LIKE TO INVITE YOU.
WE COULD HAVE DINNER AFTER THAT IF YOU ARE OK WITH IT. I'LL FETCH YOU ON SUNDAY.
I'LL BRING THE CAR.
TO SEE A BALLET?
ME?
DAMN IT!
KASH!
I'LL MESS IT UP!
HAVE FUN IN YOUR FIRST DATE, KURUMI!
IT'LL PROBABLY BE THE LAST!
HA HI HA HI HA HA HI
Jerks! I'll kill them when I get back...
This must be a nightmare, it can't be true...
I'm so nervous? My legs are trembling... It's a nightmare, I'm sure!

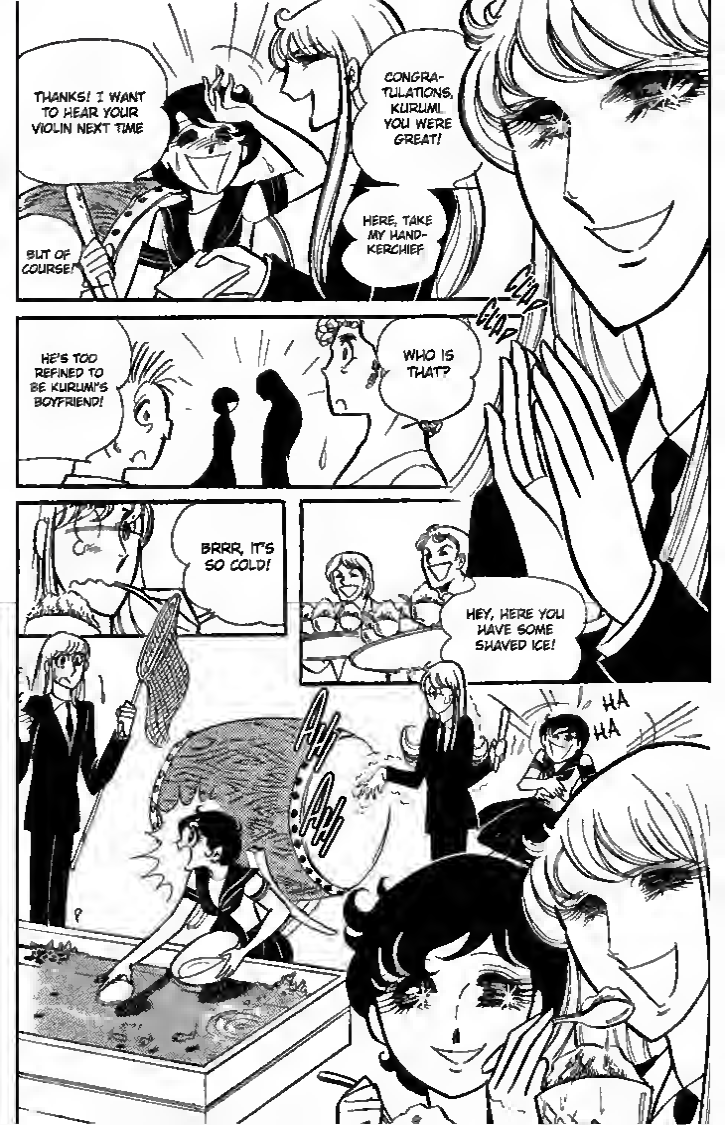
And now this silence...
I don't know what to do...
!
JUNKO MOMOE, AGNES CHAN...
HIDEKI GORO, MINEKO NISHIKAWA, ZLITORLIBI...
I LOVE TERESA TZILISGARA AND EDITH MATISSE
OH, YES. I LIKE MUSIC VERY MUCH!
MUSIC?
DO YOU LIKE MUSIC?
THERE ARE LOTS OF SINGERS I LIKE!
AH, ME TOO I PLAY TENNIS AND PRACTICE HORSE RIDING AND BOW SHOOTING!
BUT MY TRUE PASSION IS FENCING!
WHAT ABOUT YOU?
WELL... I LOVE SPORTS...
WHAT ABOUT YOU?
KOJI MAKAINO! HE WRITES HIDEKI'S SONGS!
I LOVE BACH, ESPECIALLY HIS BRANDENBURG CONCERTS
WHAT ABOUT YOUR FAVOURITE COMPOSERS?
SHE'S A LYRICAL SINGER...
EDITH-WHAT?
SBAM
GLUM

I'M REALLY GOOD AT PLAYING THE DRUM!
MY SPECIALITY IS THE VIOLIN!
GREAT! WE SHOULD PLAY SOMETHING TOGETHER!
I can't tell him I play skipping rope and cat's cradle...
I LOVE PLAYING MUSIC!
REALLY?! ME TOO!
SBAM
WE HAVE SOMETHING IN COMMON AT LAST!
MY FATHER PASSED AWAY WHEN I WAS FIVE
MY MOTHER TOOK ME TO MY GRANDMA'S AND MOVED TO AUSTRIA
HEY THAT WOMAN LOOKS JUST LIKE YOU!
THAT'S...
YES.
THE FAMOUS JAPANESE PIANIST
Rore Chigoito
SHE'S MY MOTHER.
AH!
I have nothing in common with this little lord..

SHE MARRIED A MUSICIAN...
AND SHE ONLY COMES BACK WHEN SHE HAS A CONCERT.
I'D LOVE TO PLAY THE PIANO...
PLIN
RE FA LA DO MI...
DO MI SOL, DO MI SOL
FA LA DO SOL RE MI
THIS IS HARMONIC MUSIC
HARMONIC MUSIC? AH! WHEN YOU PLAY NOTES THAT SOUNDS GOOD TOGETHER!
YOU'RE RIGHT! MI SOL RE FA...
SEE? THOSE ARE DISHARMONIC NOTES...
IF I PLAY THEM TOGETHER THEY SOUND STRIDENT
THEY DON'T GO WELL TOGETHER...
DISHARMONIC NOTES SOUNDS OUT-OF-TUNE TO THE EARS...
BUT IN THE HANDS OF A GOOD MUSICIAN...

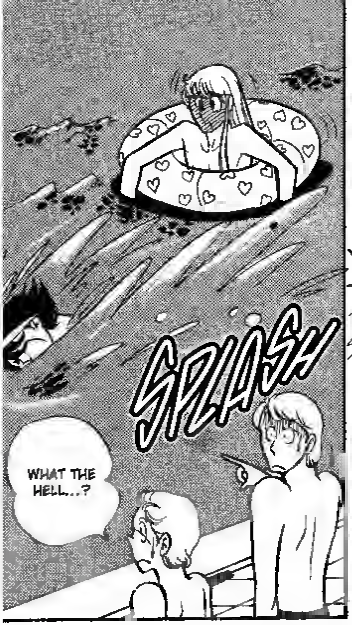
KURU MI!
AH.. OK..
PLEASE!
AH! I MUST GO!
KURUMI! CAN I SEE YOU AGAIN?
Kurumi..
KURUMI!
YOU HAVE YOUR HEAD IN THE CLOUDS!
HERE, YOUR REPORT CARD
HA HA HA
SUMMER VACATION STARTS TOMORROW DON'T SLACK OFF!
KUR UMI!
KURUMI YAMA-MOTO!
HERE!
AH! MY COMPLETE OPPOSITE!!
He's the complete opposite of me...
Saiwai.. A relationship between a little lord and someone like me won't work..

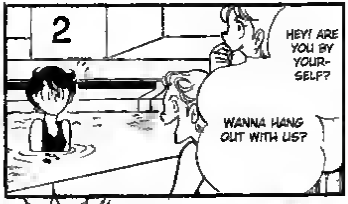
YOU PROMISED WE'D SEE EACH OTHER AGAIN, RIGHT?
SMILE
EH... I... WHAT ARE YOU DOING HERE?
YOU MOTHER TOLD ME YOU'D GO TO THE TEMPLE.
...TO PRACTICE FOR THE FESTIVAL AFTER SCHOOL. MAY I GO WITH YOU?
HE'S SO COOL!
HEY KURUMI! IS THAT YOUR BOYFRIEND?
TATAM
TATAM
TATAM
TATAM
KURUMI, TAKE US WITH YOU!
TOO ELEGANT FOR HER...
INCREDIBLE! WHAT A HANDSOME BOY!


THANKS! I WANT TO HEAR YOUR VIOLIN NEXT TIME
BUT OF COURSE!
CONGRATULATIONS, KURUMI. YOU WERE GREAT!
HERE, TAKE MY HANDKERCHIEF
CLAP CLAP
WHO IS THAT?
HE'S TOO REFINED TO BE KURUMI'S BOYFRIEND!
BRRR, IT'S SO COLD!
HEY, HERE YOU HAVE SOME SHAVED ICE!
AH! AH!
HA HA

THANK YOU, MADAME
I PREPARED THIS VEGETABLE DISH FOR YOU, I HOPE YOU LIKE IT...
WAA! THAT'S TOO MUCH! YOU'RE UNDERAGED!
COME ON, DRINK SOME SAKE!
DRINK
KURUMI, WILL YOU MARRY ME?
A CLOSE FAMILY IS SOMETHING BEAUTIFUL...
I'VE NEVER HAD ONE
SAIWAI, I'LL GO WITH YOU TO THE BUS STOP
SINCE YOU SENT YOUR CHAUFFEAUR OFF
SAIWAI!
SMACK!
YOU PROMISED, DON'T FORGET IT!
OK, OK!
YOU ARE NOW MY FIANCEE!
I'M SERIOUS!
I LIKED YOU SINCE THE FIRST TIME I MET YOU!
EHM... YOU DRANK TOO MUCH...
TELL ME YOU'LL KEEP GOING OUT WITH ME AND YOU'LL BE MY WIFE SOMEDAY!
WE CAN MARRY LATER, BUT YOU HAVE TO PROMISE ME YOU WILL!

YESTER-DAYS' TALK?
AH, SAIWAI, REGARDING YESTERDAY'S TALK...
OUCH!
WHAT DID I DO YESTER-DAY?
HE SPENT THE NIGHT AT MY HOUSE IN THE END . HE WAS TOO DRUNK TO GO HOME...
IT'S NOTH-ING!
WHAT DID I SAY, KURUMI?!
AH, OH
DON'T WORRY, WE TOLD YOUR GRANDMA YOU'D SPEND THE NIGHT WITH US
I also liked you since the first time I saw you.
It's alright like this, Saiwai.
SPLASH
SPLASH
WOW, A NEW RECORD!
AT THE END OF A WARM SUMMER
THE LOVE BETWEEN US BLOS-SOMED AT LAST...


SPLASH
WHAT THE HELL...?

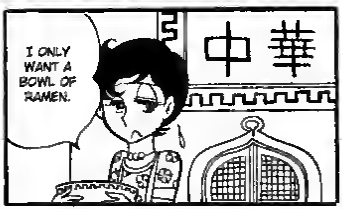

2
HEY! ARE YOU BY YOURSELF?
WANNA HANG OUT WITH US?

NO! YOU ARE MY FIANCEE!
SAIWAI, THESE GUYS ARE ASKING IF...

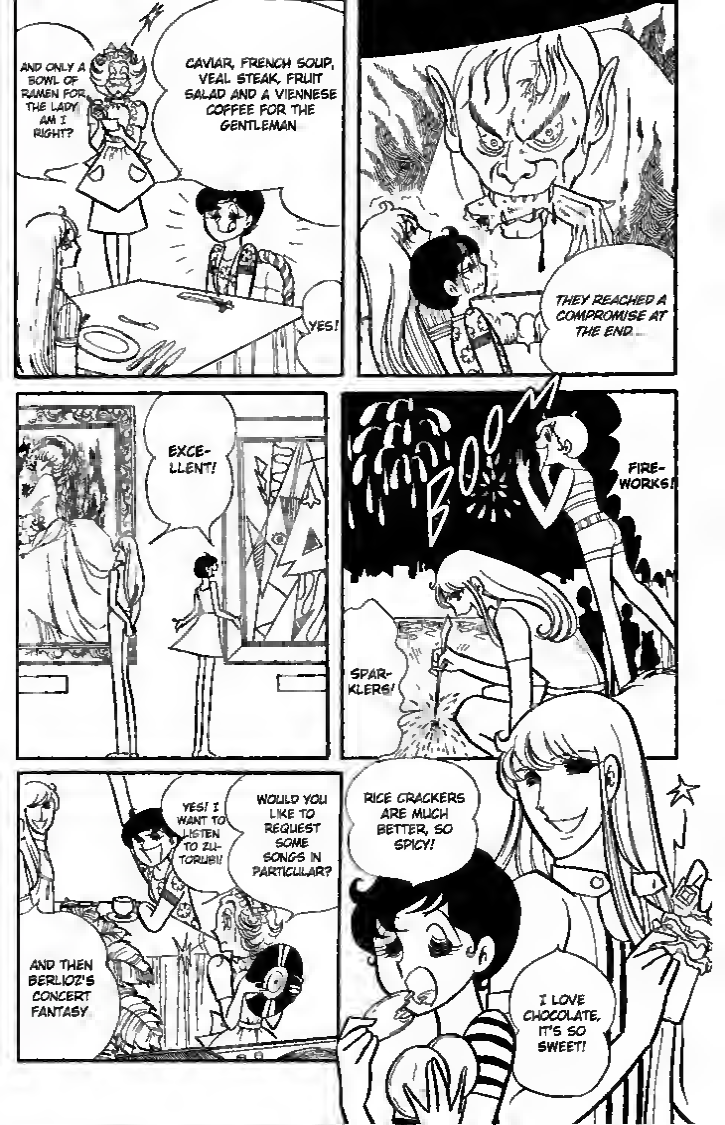
YOU HEARD IT... I CAN'T, SORRY.

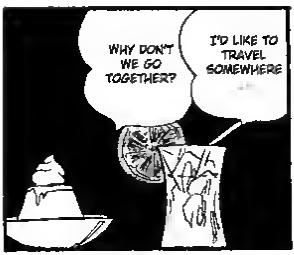
NO, I LIKE THIS BETTER!
ガメラ対ギャオス

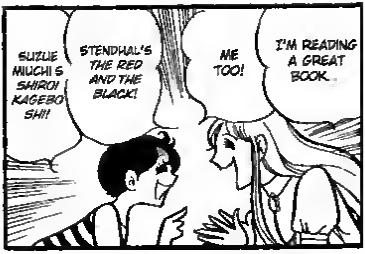
愛は哀しく
LET'S GO AND SEE THAT ONE!


中華
I ONLY WANT A BOWL OF RAMEN.

レスト
I WANT ALL THE DISHES IN THE MENU, PLEASE.


AND ONLY A BOWL OF RAMEN FOR THE LADY, AM I RIGHT?
CAVIAR, FRENCH SOUP, VEAL STEAK, FRUIT SALAD AND A VIENNESE COFFEE FOR THE GENTLEMAN
YES!
THEY REACHED A COMPROMISE AT THE END...
EXCE-LLENT!
BOOM
FIRE-WORKS!
SPAR-KLERS!
YES! I WANT TO LISTEN TO ZU-TORU!!
WOULD YOU LIKE TO REQUEST SOME SONGS IN PARTICULAR?
AND THEN BERLIOZ'S CONCERT FANTASY
RICE CRACKERS ARE MUCH BETTER, SO SPICY!
I LOVE CHOCOLATE, IT'S SO SWEET!


WHY DON'T WE GO TOGETHER?
I'D LIKE TO TRAVEL SOMEWHERE


SUZUE MIUCHI'S SHIRO! KAGEBOSHI!
STENDHAL'S THE RED AND THE BLACK!
ME TOO!
I'M READING A GREAT BOOK

HOW NICE!
YES...
DARN!

WHAT? FOOD POISONING?

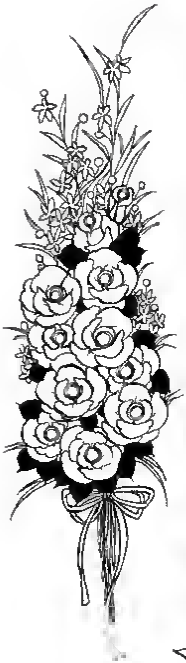
WE HAVE NOTHING IN COMMON!
SAIWAI
KURUWI

I SUFFER FROM DIARRHEA!
I HAVE CONSTIPATION PROBLEMS

YOU'RE RIGHT, WE ARE COMPLETELY THE OPPOSITES
WHAT'S THE MATTER?
IT'S NOTHING

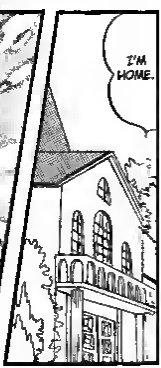
Church marriage!
Japanese marriage!
WHAT WILL HAPPEN IN THE FUTURE?

KURUMI, LET ME HEAR...
...YOUR TRADITIONAL DRUM!
OK!
SAIWA!
PLAY MENDELSSOHN'S CONCERTO IN C MINOR!
YES!
HEY, AREN'T THOSE KURUMI AND HER BOYFRIEND?
THEY ARE SO DIFFERENT...
...BUT THEY ARE ALWAYS TOGETHER!
THEY ARE GOOD TOGETHER DESPITE THEIR DIFFERENCES.
AH! WHAT A STRIDENT NOISE!
IT'S UNBEARABLE!
TATATA TATATA TATATA
I MUST STOP THIS!
WHAT'S HE DOING WITH A GIRL LIKE THAT?
TATATA TATATA
THAT'S MY COUSIN SAIWA!!



BUT THEY ARE SO DIFFERENT IN EVERY ASPECT!
I'M WORRIED, DEAR...
THOSE TWO ARE SERIOUS...
IF THEY KEEP SEEING EACH OTHER, THERE WILL BE PROBLEMS...
THEY GREW IN DIFFERENT ENVIROMENTS

MOM!


I'M HOME.

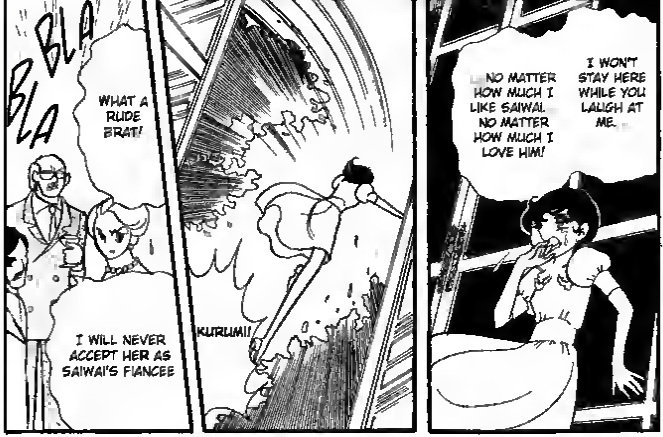
NICE TO MEET YOU, KARL WELCOME BACK, MOM
IT'S BEEN FIVE YEARS SINCE I LAST SAW YOU
YOU'RE ALL GROWN UP, SAIWAI! THIS IS KARL, YOUR STEPFATHER.
WHEN DID YOU COME BACK?
MY PLANE LANDED AT HANEDA AIRPORT SOME HOURS AGO.
I CAME WITHOUT LETTING YOU KNOW TO GIVE YOU A SURPRISE
I DIDN'T COME HERE TO GIVE A CONCERT SO I'LL LEAVE SOON.
WHAT?! YOU WANT TO TAKE ME TO AUSTRIA WITH YOU?!
DO YOU WANT TO STAY IN JAPAN BECAUSE OF HER?
SAIWAI, I HEARD YOU ARE GOING OUT WITH A GIRL...
WHAT'S WRONG? YOU SEEM UNHAPPY...
YES. YOU ARE A TALENTED VIOLINIST AND I WANT YOU TO STUDY THERE...
AND KARL WANTS IT TOO.

WE CAME FROM A VERY OLD AND NOBLE HOUSEHOLD, RELATED TO THE IMPERIAL FAMILY!
AND I'M A RENOWNED PIANIST.
YOU MUST CHOOSE A SUITABLE GIRL FOR THE KORE FAMILY!
PLEASE, SAIWAI BE CAREFUL WITH THOSE THINGS
DO YOU LOVE THAT GIRL, SAIWAI?
YES, I LOVE HER VERY MUCH.
DO YOU LOVE HER THAT MUCH THAT YOU WON'T LEAVE JAPAN?
YES.
WHAT?! SAIWAI'S MOTHER INVITED ME TO A PARTY?
BUT IF THAT'S NOT THE CASE, I WON'T LET YOU STAY IN JAPAN!
YOU'LL HAVE TO COME TO AUSTRIA WITH ME!
I SEE.
IF SHE'S A GIRL WORTHY TO BE PART OF OUR FAMILY...
...I'LL RESPECT YOUR CHOICE.

1
WELCOME! I'M SAIWAI'S MOTHER, THE PIANIST CHIYOTO KORE...
I'LL INTRODUCE YOU TO SOME ACQUAINTANCES
THIS IS NOSHITA KORE, A FAMOUS POLITICIAN...
THE VANGUARDIST ARTIST, AREMA KORE...
THE FAMOUS MANGAKA, NANDA KORE*...
THE PRESIDENT OF YOKODORI BANK, SONNA KORE...
ALL OF THEM ARE PART OF JAPAN'S ELITE
I.. EH..
Saiwai and me belong to different worlds...
It'll never work out...
WHAT DOES YOUR FATHER DO FOR A LIVING?
WHAT PRIVATE HIGH SCHOOL DO YOU ATTEND?
WHO IS YOUR DESIGNER?
DO YOU LIKE HORSE RIDING?
WHAT ABOUT CLASSIC BALLET?
IN WHICH ONE OF YOUR MANSIONS DID YOU SPEND YOUR SUMMER HOLIDAYS?
OH!

* THAT'S A PUN. NANDA KORE MEANS "WHAT'S THIS?" IN JAPANESE

GOING TO AUSTRIA?! SAIWA!!
OF COURSE, SAIWA! IS SO IN LOVE WITH THAT GIRL... HE HAS REFUSED TO GO TO AUSTRIA BECAUSE OF HER!
SHE MUST BE A HIGH-CLASS LADY FROM A GOOD FAMILY
YOU'RE EXAGGERATING WITH ALL THOSE QUESTIONS!
STOP INTERRO-GATING HER!
I LISTENED TO THEM MYSELF!
Ha Ha
BESIDES THIS GIRL IS A TALENTED MUSICIAN!
SHE MADE A BEAUTIFUL DUET WITH SAIWA!!
IF YOU THINK YOU CAN IMPRESS ME WITH YOUR TITLES AND ALL THAT CRAP, YOU ARE MISTAKEN!!
RATTLE
OUR SHOP IS FAMOUS ALL OVER THE CITY!
I CAME FROM THE YAMAMOTO FAMILY, WE'VE BEEN TRUCKFAR-MERS FOR GENERA-TIONS!
WHAT DO YOU WANT FROM ME?!
NOT LIKE YOU, MORONS!
...BUT ONLY A 10% OF STUDENTS PASS THE ENTRY EXAM, AND I WAS RANKED 13!
I ATTEND A PUBLIC HIGH SCHOOL...


BLA BLA
WHAT A RUDE BRAT!
I WILL NEVER ACCEPT HER AS SAIWAI'S FIANCEE
KURUMI!
NO MATTER HOW MUCH I LIKE SAIWAI NO MATTER HOW MUCH I LOVE HIM!
I WON'T STAY HERE WHILE YOU LAUGH AT ME.

GOODBYE, SAIWAI! I WON'T EVER SEE YOU AGAIN!
KURUMI!
A STRIDENT MELODY!
WE ARE DISHAR-MONIC NOTES!
LEAVE ME ALONE! GO TO AUSTRIA OR WHEREVER YOU WANT!
WAIT, KURUMI!
I HATE YOU! I HATE YOU!
DID I HEAR YOU WELL? SAY IT AGAIN...
NO MATTER HOW MUCH YOU LIKE ME AND THEN...
YOU DON'T UNDERSTAND ANYTHING! IT WON'T WORK BETWEEN US! WE ARE COMPLETE OPPOSITES IN EVERY ASPECT!
KUR UMI!

IT'S BETTER THIS WAY, SAIWA!
YOU'LL FORGET HER IN AUSTRIA
CLACK
PLEASE, KURUMI, GIVE ME ANOTHER CHANCE...
IF YOU LOVE ME EVEN IF IT'S ONLY A BIT...
I NEED TO SEE YOU.
It's the best for the two of us... Goodbye, Saiwai...
I knew it .. I knew it would end up like this.
That little lord and me are too different
The festival! Today is the Matsuri festival!
THERE'S A FESTIVAL PARADE IN K ROAD AND YOU MAY ENCOUNTER A TRAFFIC JAM.
YOU BETTER GO NOW, SAIWA!
COUGH
DIDN'T YOU KNOW?
MR. SAIWAI, WE MUST GO TO THE AIRPORT.
HURRY UP OR YOU'LL MISS YOUR FLIGHT!

BOOK
BRAVO!
TAM TAM TAM

KURUMI IS TOO WILD TONIGHT.
SHE WANTS TO FORGET HER FAILED LOVE.
POOR LITTLE GIRL!
TATAM
TATAM
TATAM
TATAM
TATAM
TUUM
TUUM
KRCH!
WELL, WE CAN ENJOY THE MATSURI IN THE MEANWHILE. .
LOOK, THE MAIN FLOAT'S ARRIVED!
WE'LL BROADCAST LIVE THIS EVENT.
WE ARE AT THE MASTURI, A FESTIVAL WHICH MERGES JAPANESE TRADITION AND YOUNG PEOPLE'S VITALITY!
TV
WILL WE ARRIVE AT THE AIRPORT ON TIME?
WHAT A NUISANCE!
WE CAN'T GO FASTER.
PEEE
VROOUM

AAH
AAAH
THERE ARE MORE THAN FORTY THOUSAND PEOPLE HERE TONIGHT
TV
YOU CAN'T TRESPASS!
KURU MI!
WHERE ARE YOU GOING, MR. SAIWAI?!
KURUMI!
STOP RIGHT THERE!
SAIWAI?!
COME BACK HERE, DEAR!
WAIT! STOP THAT FLOAT!
BUT WHAT'S THAT GUY DOING?!
AAAAH
OOOOOH!
AAAAH
AAAAH

STOP! STOP!
OOOOH!
HOW COULD I GO AWAY AND BE SEPARATED FROM YOU?!
OOOOH
SAIWAI... DIDN'T YOU HAVE TO GO TO AUSTRIA?
OOH
OOOOH
I DON'T CARE!
I LOVE YOU LIKE YOU ARE, KURUMI!
BUT... BUT I'M NOT RICH NOR ELEGANT...
I DON'T HAVE A VAST CULTURE NOR A REFINED TASTE!
DAMN THAT BOY! HE ALMOST CRASHED MY CAM!
KURUMI!
Just as I thought...
HI HI

YOU MUST BELIEVE ME! I LOVE YOU, KURUMI!
WHAT?!
DEAR
KURUMI, THE DRUM...
AH, YOU'RE RIGHT!
BUT IN THE HANDS OF A TALENTED MUSICIAN...
...A DISHARMONIC SOUND CAN TURN INTO A BEAUTIFUL MUSIC!
OH ISSA! OH ISSA! OH ISSA!
KURUMI, MAYBE WE ARE TWO DISHARMONIC NOTES...
MAYBE OUR SOUND IS STRIDENT TO PEOPLE'S EARS!
GET OUT OF THE WAY!
TATAM TATAM
IT CAN TURN INTO HARMONY!

Salwai.

IT CAN CREATE A MARVELLOUS MELODY!
ON
WE CAN CREATE SUCH A MELODY, KURUMI!
WE ONLY HAVE TO WANT IT!
I LOVE YOU! I LOVE YOU!
BUT HE'S TRULLY IN LOVE WITH KURUMI...
LET'S GET HIM UP, GUYS!
DAMN IT... I THOUGHT HE WAS A SPOILED BOY...
BUT WHAT...?
OH, ISSA!
OH, ISSA!

WE ARE BROADCASTING THE MATSURI...
IT SEEMS THE PROCESSION SUDDENLY STOPPED
THE MAIN FLOAT IS HERE!
OK, YOU WON!
IT'S A REAL CHAOS!
VROOM VROOM
POLICE IS TRYING TO RESTORE THE TRAFFIC TO NORMAL BUT THERE IS NO CHANGE SO FAR.
THE CHAOS GETS BIGGER BY THE SECOND!
AAAH OOOOH!
THE CROWD BEHIND THE FLOAT IS ON PANIC!
AAAAH
I QUIT!
SAIWAI!
KURUMI...
YOU'LL STAY BY MY SIDE..
TATAM
WILL YOU STAY IN JAPAN!
WILL YOU GO AWAY?
TATAM TATAM
YES!
I WON'T!

MELODY FOR TWO <END>